

APERTURA DEI LAVORI

9.30 – 9.50

RUDOLF DINU, Direttore dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia

AURORA FIRȚA, Respnsabile progetti presso l'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia

9.50 – 10.15

PROLUSIONE INTRODUTTIVA

IOAN ES. POP: *L'autore dell'autore*

I. Presiede **ROBERTO MERLO**

10.15 – 10.40: **GIULIA AMBROSI**

Dal laboratorio di traduzione di Exuvii di Simona Popescu; esempi e problemi

10.40 – 11.05: **CLARA MITOLA**

Tradurre il volume Ieud senza uscita di Ioan Es. Pop

11.05 – 11.30: **DAN OCTAVIAN CEPRAGA**

Approcci al testo in vista della traduzione. Prospettive

11.30 – 11.45: Discussioni

PAUSA CAFFÈ

II. Presiede **BRUNO MAZZONI**

12.00 – 12.25: **AMELIA BULBOACĂ**

Tradurre è tradire. La traduzione come adulterio positivo

12.25 – 12.50: **ROBERTO MERLO**

Le traduzioni dal romeno all'italiano 1990-2014: stato e prospettive

12.50 – 13.15: **MAGDA ARHIP**

Il traduttore tra amore e follia

13.15 – 13.30: Discussioni

PAUSA PRANZO

III. Presiede **DAN OCTAVIAN CEPRAGA**

15.00 – 15.25: **BRUNO MAZZONI**

Tradurre per la mise en scène

15.25 – 15.50: **ANGELA TARANTINO**

Tradurre l'ironia. Esempi tratti dai racconti di Adriana Bittel

15.50 – 16.15: **GABRIELE DI PALMA**

Dal sogno alla realtà: aprire lo spazio privato al mondo

16.15 – 16.30: Discussioni

Presentazione del volume
Un giorno ci svegliamo vivi.
Ieud senza uscita
di **Ioan Es. Pop**



Intervengono:
Ioan Es. POP
Clara MITOLA
Tiziano CAMACCI
(Ed. Valigie Rosse)

In collaborazione con:

VALIGIE ROSSE 

Sala “Marian Papahagi”
Istituto Romeno di Cultura e
Ricerca Umanistica di Venezia
9 dicembre 2016, ore 17.30

Bistrot de Venise
RISTORANTE BAR ENOTECA



VENEZIA EST 1993
GASTRONOMIA & VINO
ARTE & CULTURA

Workshop
di traduzione letteraria

Scrittori e traduttori

Venezia, 9 dicembre 2016

Sala “Marian Papahagi”
Istituto Romeno di Cultura
e Ricerca Umanistica di Venezia

 **ISTITUTO ROMENO**
DI CULTURA E RICERCA
UMANISTICA DI VENEZIA 